

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} DÉCEMBRE 1952.

1 DECEMBER 1952.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS pour l'exercice 1953.

RIJKSMIDDELENBEGROTING voor het dienstjaar 1953.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 4 (du projet de loi).

Art. 4 (van het wetsontwerp).

« In fine » ajouter ce qui suit :

« In fine » toevoegen wat volgt :

« Les coupons d'intérêt afférents aux certificats 3 ½ % à 3 ans que le Trésor émettra en exécution de la loi du 22 juillet 1952, relative à la liquidation de la Banque d'Emission, seront exempts de tous impôts et taxes réels quelconques, présents ou futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes. »

« De rentecoupons verbonden aan de 3 ½ % certificaten op 3 jaar, welke de Schatkist zal emitteren ter voldoening aan de wet van 22 Juli 1952 betreffende de vereffening van de Emissiebank, zullen vrijgesteld zijn van alle om het even welke, tegenwoordige en toekomstige, zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. »

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

La disposition dont l'addition est proposée, comble une lacune de la loi du 22 juillet 1952; l'émission des certificats imposée au Trésor par la loi précitée, substituant simplement à une dette ancienne de l'Etat une nouvelle dette de montant moindre, ne peut être rangée parmi celles dont il est question aux 3^e et 4^e alinéas de l'article 4.

De bepaling waarvan de toevoeging wordt voorgesteld vult een leemte aan in de wet van 22 Juli 1952; de door voormelde wet aan de Schatkist opgelegde uitgifte van certificaten, die een oude schuld van de Staat eenvoudig vervangt door een nieuwe schuld van kleiner bedrag, kan niet worden gerangschikt onder die, waarvan er sprake is in de derde en vierde alinea's van artikel 4.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. VAN DER SCHUEREN.

II. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER VAN DER SCHUEREN.

Art. 2.

Art. 2.

Supprimer le deuxième et le troisième alinéa.

Het tweede en het derde lid weglaten.

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

Cet amendement est la suite logique et nécessaire de la modification apportée au projet de loi 386 (S. 1951-1952) qui modifiait le régime fiscal des huiles minérales.

Dit amendement is het logisch en noodzakelijk gevolg van de wijziging die werd aangebracht in het wetsontwerp n^o 386 (Z. 1951-1952), waarbij het fiscaal regime der minerale oliën werd gewijzigd.

Il permet aux 10 signataires de l'amendement 394 (S. 1951-1952) et à MM. les membres de la majorité qui l'ont soutenu de ne pas être en contradiction avec leur attitude de mai 1952.

Het stelt de 10 ondertekenaars van het amendement n^o 394 (Z. 1951-1952) en de heren leden van de meerderheid, die dit amendement hebben gesteund, in de gelegenheid niet in tegenspraak te zijn met hun houding van Mei 1952.

J. VAN DER SCHUEREN.

Voir :

Zie :

4-I : Budget.
31 : Rapport.4-I : Begroting.
31 : Verslag.

H.